

B1.25 Quelle école choisir ?

What school to choose?

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/b1/25>



La bourse	<i>(The scholarship)</i>	Les matières obligatoires	<i>(Compulsory subjects)</i>
Le camarade de classe	<i>(Classmate)</i>	Les matières techniques	<i>(Technical subjects)</i>
Le bachelier	<i>(High school graduate)</i>	Les matières professionnelles	<i>(Vocational subjects)</i>
La seconde	<i>(10th grade (seconde))</i>	Les programmes scolaires	<i>(School curricula)</i>
La terminale	<i>(12th grade (terminale))</i>	Les études supérieures	<i>(Higher education)</i>
Le bac STMG	<i>(STMG baccalaureate (Management and Technology))</i>	Les classes prépa	<i>(Preparatory classes (prépas))</i>
Le bac ST2S	<i>(ST2S baccalaureate (Health and Social Sciences))</i>	Le BTS	<i>(BTS (Higher technical diploma))</i>
La filière générale	<i>(General academic stream)</i>	Le DUT	<i>(DUT (University Technology Diploma))</i>
La filière technologique	<i>(Technological stream)</i>	L'HEC	<i>(HEC (business school))</i>
La filière professionnelle	<i>(Vocational stream)</i>	Le programme d'échanges	<i>(Exchange program)</i>
La filière courte	<i>(Short higher-education track)</i>	Décrocher un diplôme	<i>(To earn a diploma)</i>
L'école primaire	<i>(Primary school)</i>	C'est bien ici le secrétariat ?	<i>(Is this the administration office?)</i>
Les cours pratiques <i>(Practical classes)</i>			

1.Exercises

1. Parent's email about choosing a school (Audio available in app)



Words to use: inscription, école privée, scolarité, prendre rendez-vous, sorties scolaires, dossier, orientation, réunion de parents, école publique, cantine, règlement intérieur

Bonjour Madame,

Nous venons d'arriver à Lyon pour mon travail, et nous cherchons une _____ pour notre fils de 6 ans. Nous hésitons entre une école publique de notre quartier et une petite _____ juste à côté de mon bureau. Nous avons déjà demandé des informations sur la _____, la _____ et les horaires. On nous a expliqué que l' _____ se fait d'abord à la mairie pour l'école publique, avec un _____ assez complet. Pour l'école privée, il faut _____ avec la direction, remplir un formulaire et parfois faire une courte rencontre avec l'enseignant.

Nous aimerions aussi savoir comment se passent la _____ et l' _____ après l'école élémentaire. Notre fils ne parle pas encore très bien français, mais il comprend vite. Pensez-vous qu'une école publique de quartier est plus adaptée pour l'intégration, ou bien une structure plus petite ? Merci d'avance pour vos conseils et pour toute documentation sur le _____ et les _____.

Cordialement,

Samira Ben Youssef

Hello Madam,

We have just arrived in Lyon for work, and we are looking for a school for our 6-year-old son. We are torn between a public school in our neighborhood and a small private school right next to my office. We have already requested information about schooling, the school canteen and the hours. We were told that registration for the public school is done first at the town hall, with a fairly complete file (birth certificate, proof of address, vaccination record, etc.). For the private school, you need to make an appointment with the administration, complete a form and sometimes have a short meeting with the teacher.

We would also like to know how parent meetings and guidance after elementary school are organised. Our son does not yet speak French very well, but he learns quickly. Do you think a neighborhood public school is better for integration, or would a smaller school be preferable? Thank you in advance for your advice and for any documents about the school rules and school outings.

Sincerely,

Samira Ben Youssef

1. Pourquoi la famille hésite-t-elle entre une école publique et une école privée dans ce cas précis ?

-
2. Quelles sont les principales différences de procédure d'inscription entre l'école publique et l'école privée dans le texte ?
-

2. Complete the dialogues

a. Incrire son enfant au collège

Parent:	<i>Bonjour, c'est bien ici le secrétariat ? Je voudrais des informations pour inscrire mon fils qui arrive de l'étranger.</i>	<i>(Hello, is this the school office? I would like information to enroll my son who is coming from abroad.)</i>
Secrétaire du collège:	1. _____	<i>(Yes, you're in the right place, please have a seat. Are you looking for a general secondary school, or are you already thinking about a future orientation toward a general, technological, or vocational track?)</i>
Parent:	<i>Je suis un peu perdu : dans mon pays il n'y a pas de bac STMG ni de bac ST2S, et je ne comprends pas bien la différence avec la filière générale.</i>	<i>(I'm a bit lost: in my country there is no STMG or ST2S baccalaureate, and I don't really understand how that differs from the general track.)</i>
Secrétaire du collège:	2. _____	<i>(The general track mainly prepares students for longer higher education programs, while technological tracks like STMG or ST2S combine general subjects with technical courses and are more hands on.)</i>
Parent:	<i>Mon fils aime les matières professionnelles et les cours pratiques, donc peut être qu'un lycée professionnel ou une filière courte comme le BTS lui conviendrait ; pourra-t-il changer de voie après la seconde ?</i>	<i>(My son likes vocational subjects and practical classes, so maybe a vocational high school or a short program like a BTS would suit him. Will he be able to change paths after seconde?)</i>
Secrétaire du collège:	3. _____	<i>(Yes, after seconde he can move on to a final year in the general, technological, or vocational stream, and later obtain a diploma such as a BTS or a DUT.)</i>
Parent:	<i>Très bien. Pour commencer les démarches d'inscription ici au collège, quels documents dois-je fournir exactement ?</i>	<i>(Very well. To begin the enrollment process at the school, which documents do I need to provide?)</i>
Secrétaire du collège:	4. _____	<i>(We need the family record book, school reports from the past few years, the vaccination record, and a recent proof of address.)</i>

b. Choisir entre prépa et BTS

Parent:

Ma fille obtient son bac cette année et elle hésite entre une classe prépa et un BTS ; pouvez-vous m'expliquer concrètement la différence ?

(My daughter gets her baccalaureate this year and she is torn between a preparatory class and a BTS; can you explain the difference concretely?)

Conseiller d'orientation: 5.

(Of course: preparatory classes, especially those aimed at schools like HEC, are very theoretical and demanding, whereas a BTS is a short, vocational program that lasts two years.)

Parent:

Elle aime les matières techniques et veut commencer à travailler assez vite, mais elle craint de regretter de ne pas faire d'études longues.

(She likes technical subjects and wants to start working fairly soon, but she worries she might regret not doing longer studies.)

Conseiller d'orientation: 6.

(With a BTS, she can enter the job market quickly and obtain a national diploma, while still having the option to continue—for example with a professional bachelor's degree—or to participate in an exchange program abroad.)

Parent:

Donc un BTS lui permet de décrocher (So a BTS lets her earn a recognized diploma un diplôme reconnu et de garder des and still keeps options for advancement?) possibilités d'évolution ?

(Exactly. Many BTS graduates go on to further study or advance within companies after gaining a few years of experience.)

1. Oui, vous êtes au bon endroit, asseyez-vous ; recherchez-vous plutôt un collège général ou pensez-vous déjà à une future orientation vers une filière générale, technologique ou professionnelle ? **2.** La filière générale prépare surtout aux études supérieures longues, tandis que les filières technologiques comme STMG ou ST2S combinent matières générales et enseignements techniques avec des cours plus concrets. **3.** Oui, après la seconde il pourra s'orienter vers une terminale générale, technologique ou professionnelle, et plus tard décrocher un diplôme comme un BTS ou un DUT. **4.** Nous avons besoin du livret de famille, des bulletins scolaires des dernières années, du carnet de vaccination et d'un justificatif de domicile récent. **5.** Bien sûr : les classes prépa, surtout pour entrer dans des écoles comme HEC, sont très théoriques et exigeantes, alors qu'un BTS est une formation courte et professionnelle en deux ans. **6.** Avec un BTS, elle peut entrer sur le marché du travail rapidement et obtenir un diplôme d'État, tout en ayant la possibilité de poursuivre, par exemple en licence professionnelle, ou de participer à un programme d'échanges à l'étranger. **7.** Exactement, beaucoup d'anciens titulaires d'un BTS poursuivent leurs études ou progressent en entreprise après quelques années d'expérience.

3. Write a short email (8 to 10 lines) to the town hall or to a school to request information about your child's registration and explain the criteria you are using to choose a school.

Je me permets de vous contacter pour obtenir des informations sur... / Je souhaiterais connaître les démarches à suivre pour... / Nous hésitons entre... et ... pour les raisons suivantes : / Pourriez-vous également m'envoyer des renseignements sur... ?
